



**RÉUNION ORDINAIRE PUBLIQUE
du Conseil municipal**

Mardi 20 novembre 2018, à 20 h
Salle Saint-Jean – hôtel de ville

**REGULAR PUBLIC MEETING
of City Council**

Tuesday, November 20, 2018, at 8 p.m.
Saint-Jean Room – City Hall

PROCÈS-VERBAL

Présents : Cyrille Simard, maire
Me Marc Michaud, directeur général
Chantal Dubé, greffière adjointe

Conseillers :

Quartier 1 Lise Ouellette
Quartier 2 Camille Roy
Quartier 3 Eric Marquis Gérald Morneau
Quartier 4 Charles Fournier Eric McGuire

Absents :

Quartier 1 Michel Serry
Quartier 2 Eric Doiron

MINUTES

Present: Cyrille Simard, Mayor
Marc Michaud, CAO
Chantal Dubé, Assistant Clerk

Councillors :

Ward 1 Lise Ouellette
Ward 2 Camille Roy
Ward 3 Eric Marquis Gérald Morneau
Ward 4 Charles Fournier Eric McGuire

Regrets:

Ward 1 Michel Serry
Ward 2 Eric Doiron

Conseiller Camille Roy procède avec la réflexion.

M. le Maire procède avec la reconnaissance suivante :

- M. Tristan Martin pour sa nouvelle entreprise qui attire beaucoup d'attention « Température 360 »; celle-ci propose des solutions technologiques aux restaurateurs pour s'assurer que leurs systèmes de réfrigération fonctionnent bien.

La réunion débute à 20 h 03 sous la présidence du Maire Cyrille Simard.

Il est proposé par Eric McGuire, appuyé de Lise Ouellette, que l'ordre du jour soit adopté tel qu'il a été présenté. Adoptée

Divulgarion d'intérêt : aucune

2018 -113 M. Eric Marquis propose que le procès-verbal suivant soit reçu tel qu'il a été présenté.
➤ 16 octobre 2018 – Réunion ordinaire publique
Appuyée de Gérald Morneau Adoptée

Councillor Camille Roy proceeds with the reflexion.

Mr. Mayor proceeds with the following recognitions:

- Mr. Tristan Martin for his new business that draws a lot of attention "Temperature 360"; it offers technological solutions to restaurant owners to ensure that their refrigeration systems work well.

Mayor Cyrille Simard calls the meeting to order at 8:03 p.m.

It is moved by Eric McGuire, seconded by Lise Ouellette that the agenda be adopted as presented. Carried

Disclosure of interest: none

2018 -113 Mr. Eric Marquis moves that the minutes of the following meeting be received as presented.
➤ October 16, 2018 – Regular public meeting
Seconded by Gérald Morneau Carried

ARRÊTÉS MUNICIPAUX

2R2018 – ARRÊTÉ SUR LA RÉMUNÉRATION DES MEMBRES DU CONSEIL MUNICIPAL D'EDMUNDSTON

M. Marc Michaud résume les changements apportés à cette révision complète de l'arrêté.

Mme Chantal Dubé procède avec la 1^{re} lecture en entier et la 2^e lecture par titre de l'arrêté.

M. le Maire lève l'embargo sur un communiqué.

11-2019 – ARRÊTÉ PORTANT SUR L'APPROBATION DU BUDGET DE FONCTIONNEMENT DE LA SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DU CENTRE DES AFFAIRES D'EDMUNDSTON INC. POUR L'ANNÉE 2019

Mme Chantal Dubé procède avec la 1^{re} lecture en entier et la 2^e lecture par titre de l'arrêté.

38R.1 – ARRÊTÉ MODIFIANT L'ARRÊTÉ MUNICIPAL CONCERNANT LE RÉGIME DE RETRAITE

M. Marc Michaud résume les changements apportés à l'arrêté. L'arrêté au complet peut être consulté sur le site web et au bureau du greffe à l'hôtel de ville.

Mme Chantal Dubé procède avec les 1^{re} et 2^e lectures par titre de l'arrêté.

AUTRES DOSSIERS MUNICIPAUX

ADMINISTRATIF

CONTRAT – TRAITEMENT DES MATIÈRES RECYCLABLES

2018 -114 M. Gérald Morneau propose que le maire et le greffier soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et L'Atelier des Copains Co-Op Ltée visant le tri et le traitement des matières recyclables sur une base mensuelle et jusqu'à ce que le programme régional soit en place.
Appuyée de Eric Marquis Adoptée

COMITÉ CONSULTATIF EN MATIÈRE D'URBANISME – NOMINATIONS

2018 -115 Mme Lise Ouellette propose que le mandat de monsieur Mathieu Roussel au sein du Comité consultatif en matière d'urbanisme soit reconduit pour une période de trois ans.
Appuyée de Charles Fournier Adoptée

MUNICIPAL BY-LAWS

2R2018 – BY-LAW RESPECTING THE REMUNERATION OF MEMBERS OF EDMUNDSTON MUNICIPAL COUNCIL

Mr. Marc Michaud summarizes the changes to this complete revision of the by-law.

Mrs. Chantal Dubé proceeds with the 1st reading in its entirety and 2nd reading by title of the by-law.

Mr. Mayor lifts the embargo on a press release.

11-2019 – BY-LAW RESPECTING THE APPROVAL OF THE OPERATING BUDGET FOR THE EDMUNDSTON CENTRAL BUSINESS DEVELOPMENT CORPORATION INC. FOR THE YEAR 2019

Mrs. Chantal Dubé proceeds with the 1st reading in its entirety and 2nd reading by title of the by-law.

38R.1 – BY-LAW AMENDING MUNICIPAL BY-LAW RELATING TO EDMUNDSTON PENSION PLAN

Mr. Marc Michaud summarizes the changes to the by-law. The complete by-law can be viewed on the municipal website or at the Clerk's office at City Hall.

Mrs. Chantal Dubé proceeds with the 1st and 2nd readings by title of the by-law.

OTHER MUNICIPAL ISSUES

ADMINISTRATIVE

CONTRACT – TREATMENT OF RECYCLABLE MATERIALS

2018 -114 Mr. Gérald Morneau moves that the Mayor and the Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and L'Atelier des Copains Co-Op Ltée, concerning the treatment of recyclable materials on a monthly basis and until the regional program is in place.
Seconded by Eric Marquis Carried

PLANNING ADVISORY COMMITTEE – NOMINATIONS

2018 -115 Mrs. Lise Ouellette moves that the mandate of Mr. Mathieu Roussel be renewed on the Planning Advisory Committee for three-year terms.
Seconded by Charles Fournier Carried

2018 -116 M. Gérald Morneau propose que monsieur Christian Michaud soit nommé au sein du Comité consultatif en matière d'urbanisme pour un mandat de trois ans.
Appuyée de Charles Fournier Adoptée

2018 -116 Mr. Gérald Morneau moves that Mr. Christian Michaud be appointed as a member of the Planning Advisory Committee for a three-year term.
Seconded by Charles Fournier Carried

CODE DE CONDUITE POUR LE CENTRE JEAN-DAIGLE

2018 -117 M. Eric Marquis propose que la politique administrative no 6B, intitulée « Code de conduite pour le Centre Jean-Daigle » soit adoptée.
Appuyée de Gérald Morneau Adoptée

CODE OF CONDUCT FOR JEAN-DAIGLE CENTRE

2018 -117 Mr. Eric Marquis moves that the administrative policy No. 6B, entitled "Code of conduct for Jean-Daigle Centre" be adopted.
Seconded by Gérald Morneau Carried

M. le Maire fait la lecture d'un communiqué.

Mr. Mayor reads a press release.

POLITIQUE ADMINISTRATIVE SUR L'APPROVISIONNEMENT

2018 -118 M. Charles Fournier propose que la politique administrative no 16R2018, intitulée « Approvisionnements (achats) » soit adoptée.
Appuyée de Eric McGuire Adoptée

ADMINISTRATIVE POLICY ON PROCUREMENT

2018 -118 Mr. Charles Fournier moves that the administrative policy No. 16R2018, entitled "Procurement (purchases)" be adopted.
Seconded by Eric McGuire Carried

DÉVELOPPEMENT

DEVELOPMENT

SERVITUDE – AVENUE BREAU

2018 -119 M. Camille Roy propose que, conformément au paragraphe 88(1) de la *Loi sur l'urbanisme*, le greffier soit autorisé à certifier le plan de lotissement *Edmundston Real Estate Inc. no. 52* et que le maire et le greffier soient autorisés à signer les documents relatifs au transfert de la rue, des servitudes de services publics et au droit de passage.
Appuyée de Lise Ouellette Adoptée

EASEMENT – BEAU AVENUE

2018 -119 Mr. Camille Roy moves that, pursuant to subsection 88(1) of the *Community Planning Act*, the Clerk be authorized to certify development plan *No. 52 of Edmundston Real Estate Inc.*, and that the Mayor and the Clerk be authorized to sign the necessary documents relating to the transfer of the public street, of public utility easements and the right of way.
Seconded by Lise Ouellette Carried

RESSOURCES HUMAINES

HUMAN RESOURCES

SÉCURITÉ INCENDIE – POMPIER

2018 -120 M. Gérald Morneau propose que monsieur François Cyr soit nommé, sous le regroupement syndical S.C.F.P. local 60 – pompiers, à un poste permanent de pompier au Service de sécurité incendie de la ville d'Edmundston.
Appuyée de Charles Fournier Adoptée

FIRE AND SAFETY – FIREFIGHTER

2018 -120 Mr. Gérald Morneau moves that Mr. François Cyr be appointed, under CUPE, local 60 - Firemen, at a permanent position of Firefighter for the Fire and Safety Department of the city of Edmundston.
Seconded by Charles Fournier Carried

ÉNERGIE – TECHNICIEN MAINTENANCE HYDROÉLECTRIQUE

2018 -121 M. Eric McGuire propose que monsieur Éric Pelletier soit nommé, sous le

ENERGY – HYDROELECTRIC MAINTENANCE TECHNICIAN

2018 -121 Mr. Eric McGuire moves that Mr. Éric Pelletier be appointed, under CUPE, local

regroupement syndical S.C.F.P. local 60,
à un poste permanent de technicien de
maintenance hydroélectrique au Service
d'énergie de la ville d'Edmundston.
Appuyée de Lise Ouellette Adoptée

60, at a permanent position of
Hydroelectric Maintenance Technician for
the Energy Department of the city of
Edmundston.
Seconded by Lise Ouellette Carried

ÉNERGIE

ACHAT D'AUTOMATES

2018 -122 M. Eric Marquis propose que le maire et
le greffier soient autorisés à signer les
documents entre Edmundston et
Rockwell Automation, concernant le
projet de migration PLC2 à la centrale
Deuxième-Sault.
Appuyée de Gérald Morneau Adoptée

INFORMATION GÉNÉRALE

- Prochaine réunion publique
 - Ordinaire – mardi 18 décembre 2018, à 20 h
- Résumé des dépenses encourues par les membres du
conseil – octobre 2018
- P.R.O Jeunesse
 - Mme Paula Murchison et M. Sébastien Morneau
expliquent le programme P.R.O. Jeunesse, en
particulier leur nouvelle initiative P.R.O. Parrain.
- Travaux publics – opérations hivernales
 - M. Gary Cyr rappelle les procédures des
opérations hivernales et explique le nouvel outil
web pour les citoyens. Un communiqué est
publié.

PÉRIODE DE QUESTIONS

Des commentaires ou questions sont apportés
concernant :

- Demande de révision du contrat pour le service de
remorquage
- Demande d'évaluation pour inclure la vitre au
programme de recyclage
- Demande d'aménagement d'un trottoir pour le secteur
Parc Riviera
- Suivi d'une correspondance concernant un projet de
développement touristique

CLÔTURE DE L'ASSEMBLÉE OU AJOURNEMENT

La clôture de la réunion est proposée par Charles
Fournier à 21 h 15.



Cyrille Simard
Maire / Mayor

ENERGY

PURCHASE OF PROGRAMMABLE LOGIC CONTROLLERS

2018 -122 Mr. Eric Marquis moves that the Mayor
and the Clerk be authorized to sign the
documents between Edmundston and
Rockwell Automation, concerning the
PLC2 migration project at the Deuxième-
Sault generating station.
Seconded by Gérald Morneau Carried

GENERAL INFORMATION

- Next public meeting
 - Regular – Tuesday, December 18, 2018, at
8 p.m.
- Council members' expenses – October 2018
- P.R.O. Kids
 - Mrs. Paula Murchison and Mr. Sébastien
Morneau explain the P.R.O. Kids program,
particularly the P.R.O. Sponsor initiative.
- Public Works – winter operations
 - Mr. Gary Cyr reminds the winter operations
procedures and explains the new web tool for
the citizens. A press release is published.

QUESTION PERIOD

Comments or questions are brought regarding:

- Request for a review of the contract regarding towing
services.
- Request for evaluation to include glass in the
recycling program.
- Request for a sidewalk in the Riviera Park sector.
- Follow-up on a correspondence concerning a tourism
development project.

ADJOURNMENT

Adjournment is moved by Charles Fournier at 9:15 p.m.



Chantal Dubé
Greffière municipale adjointe/ Assistant City Clerk